

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 25 czerwca 2007 r.

uchylająca decyzję 2005/704/WE przyjmującą zobowiązanie złożone w związku z postępowaniem antydumpingowym dotyczącym przywozu niektórych rodzajów cegieł magnezytowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(2007/440/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> (zwane dalej „rozporządzeniem podstawowym”), w szczególności jego art. 8 i art. 9,

po konsultacji z komitetem doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

## A. ISTNIEJĄCE ŚRODKI

- (1) W październiku 2005 r. Rada rozporządzeniem (WE) nr 1659/2005<sup>(2)</sup> nałożyła ostateczne środki antydumpingowe na przywóz niektórych rodzajów cegieł magnezytowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („produkt objęty postępowaniem”).
- (2) Komisja decyzją 2005/704/WE<sup>(3)</sup> przyjęła zobowiązanie cenowe złożone przez Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd. („przedsiębiorstwo”).

## B. NARUSZENIA ZOBOWIĄZANIA

## 1. Zobowiązanie

a) Obowiązki przedsiębiorstwa w odniesieniu do zobowiązania

- (3) W ramach zobowiązania przedsiębiorstwo zgodziło się między innymi nie sprzedawać produktu objętego postępowaniem do Wspólnoty Europejskiej poniżej określonych cen minimalnych (minimalne ceny importowe – MIP) ustanowionych w zobowiązaniu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 267 z 12.10.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 267 z 12.10.2005, str. 27.

- (4) Warunki zobowiązania zobowiązują przedsiębiorstwo do regularnego i szczegółowego informowania Komisji i do przedkładania kwartalnych sprawozdań ze sprzedaży do Wspólnoty Europejskiej produktu objętego postępowaniem.

- (5) Aby zagwarantować przestrzeganie warunków zobowiązania, przedsiębiorstwo zgodziło się zezwolić na wizyty weryfikacyjne na miejscu, na swoim terenie, w celu sprawdzenia dokładności i prawdziwości danych zawartych we wspomnianych sprawozdaniach kwartalnych i dostarczenia wszelkich informacji, które Komisja uzna za niezbędne.

## b) Inne postanowienia zobowiązania

- (6) Ponadto, jak ustanowiono w zobowiązaniu, przyjęcie zobowiązania przez Komisję Europejską jest oparte na zaufaniu i wszelkie działanie, które naruszyłoby stosunki oparte na zaufaniu ustanowione z Komisją Europejską, może spowodować natychmiastowe wycofanie zobowiązania.
- (7) Co więcej, jak ustanowiono w zobowiązaniu, wszelkie zmiany okoliczności zachodzące w okresie wykonywania zobowiązania – tych okoliczności, które istniały w czasie jego przyjęcia i miały wpływ na decyzję o przyjęciu zobowiązania – mogą prowadzić do wycofania zobowiązania przez Komisję Europejską.

## 2. Wizyta weryfikacyjna w przedsiębiorstwie

- (8) W tym kontekście przeprowadzono wizytę weryfikacyjną na terenie przedsiębiorstwa w Chińskiej Republice Ludowej.
- (9) Dwa dni przed wizytą weryfikacyjną przedsiębiorstwo przedłożyło zaktualizowane wersje sprawozdań dotyczących zobowiązania za drugi i trzeci kwartał 2006 r. Aktualizacja dotyczyła między innymi przedłużenia terminów płatności za pięć transakcji. W konsekwencji tych dostosowań ceny spadły poniżej MIP.

- (10) Ponadto w czasie wizyty weryfikacyjnej stwierdzono zmianę w strukturze handlu ze Wspólnotą Europejską po nałożeniu środków antidumpingowych. W okresie dochodzenia, które skutkowało nałożeniem obecnych środków, przedsiębiorstwo sprzedawało do Wspólnoty wyłącznie omawiany produkt. Po nałożeniu środków przedsiębiorstwo zaczęło sprzedawać swoim klientom we Wspólnocie również inne produkty.
- (11) Taka zmiana w strukturze handlu wpływa na zobowiązanie o tyle, że zachodzi poważne ryzyko krzyżowego kompensowania, tj. że produkt nieobjęty zobowiązaniem mógłby być sprzedawany po sztucznie zaniżonych cenach w celu skompensowania MIP produktu objętego zobowiązaniem.
- (12) Aby dokładniej ocenić, czy taka kompensacja rzeczywiście miała miejsce, przedsiębiorstwo zostało poproszone o dostarczenie kopii faktur za produkt nieobjęty zobowiązaniem, wydanych innym klientom na terytorium Wspólnoty Europejskiej i poza nim.
- (13) Przedsiębiorstwo utrzymywało, że analiza cen innych produktów nie ma znaczenia dla określenia krzyżowego kompensowania, ponieważ klasy jakości i związane z nimi ceny tych produktów mogą się różnić w zależności od klienta. W odpowiedzi na te obawy poproszono przedsiębiorstwo o dostarczenie wykazu cen z podziałem według klas jakości i klientów, ale przedsiębiorstwo odmówiło i utrzymywało, że wykaz zawiera poufne informacje dotyczące produktów nieobjętych środkami.
- (14) Ostatecznie przedsiębiorstwo dostarczyło kopie pięciu faktur za produkty nieobjęte zobowiązaniem, wydanych w 2005 r. i w 2006 r. Jedną fakturę wydano klientowi kupującemu równocześnie produkt objęty zobowiązaniem, druga dotyczyła klienta z terytorium Wspólnoty, który nie kupił produktu objętego postępowaniem od przedsiębiorstwa. Pozostałe faktury wydano klientom spoza terytorium Wspólnoty.
- (15) Zważywszy na różne klasy jakości produktu nabytego przez wspomnianych pięciu klientów, ustalono, że cena dla klienta ze Wspólnoty, który kupił też produkt objęty zobowiązaniem, była znacznie niższa niż cena za podobne klasy jakości dla innych klientów ze Wspólnoty, którzy nie kupili produktu objętego zobowiązaniem. Podobna różnica w cenie była stosowana w przypadku innych klientów spoza terytorium Wspólnoty. Można uznać, że ta polityka cenowa wyraźnie wskazuje, że rzeczywiście doszło do krzyżowego kompensowania.
- ### 3. Powody wycofania przyjęcia zobowiązania
- (16) Przedsiębiorstwo nie dopełniło obowiązku przestrzegania MIP podczas sprzedaży produktu objętego zobowiązaniem, jak opisano w motywie 9 powyżej.
- (17) Ponadto zmiana w strukturze handlu od czasu nałożenia środków doprowadziła do powstania znacznego ryzyka krzyżowego kompensowania, pozbawiając Komisję możliwości skutecznego monitorowania zobowiązania, tak iż zobowiązanie w praktyce nie ma zastosowania.
- (18) Najwyraźniej dzięki tej zmianie w strukturze handlu przedsiębiorstwo mogło zaoferować klientom we Wspólnocie wyrównanie za sprzedaż podlegającą MIP w postaci sztucznie zaniżonych cen produktu nieobjętego zobowiązaniem.
- (19) Wspomnianą zmianę w strukturze handlu należy uznać za znaczącą w okolicznościach porównywalnych do okoliczności istniejących w czasie przyjmowania zobowiązania i zważywszy na ustalenia określone powyżej w motywach 10 do 12, powinna ona skutkować wycofaniem zobowiązania.
- (20) Ponadto, odmawiając dostarczenia wykazu cen produktów nieobjętych zobowiązaniem, przedsiębiorstwo nie dopełniło obowiązku dostarczenia odpowiednich informacji zgodnie z art. 8 ust. 7 rozporządzenia podstawowego i postanowieniami zobowiązania.
- (21) Ponadto brak gotowości przedsiębiorstwa do dostarczenia wspomnianych wykazów cen naruszył wzajemne stosunki oparte na zaufaniu, które były podstawą przyjęcia zobowiązania.
- ### 4. Pisemne uwagi
- a) *Proporcjonalność*
- (22) W odniesieniu do naruszenia zobowiązania cenowego przedsiębiorstwo przyznało, że do takiego naruszenia doszło. Jednak przedsiębiorstwo twierdziło, że ceny sprzedaży we wszystkich innych transakcjach były jak najbardziej zgodne z MIP. Ponadto argumentowano, że cena ostateczna nie była znacznie niższa od MIP. Przedsiębiorstwo utrzymywało, że na tej podstawie wycofanie zobowiązania byłoby nieproporcjonalne do dokonanych naruszeń.
- (23) Odpowiadając na te argumenty, w kwestii proporcjonalności należy zauważyć, że zgodnie ze zobowiązaniem przedsiębiorstwo zobowiązało się zapewnić, że ceny sprzedaży netto przy sprzedaży objętej zobowiązaniem powinny być co najmniej równe MIP określonym w zobowiązaniu.

(24) Ponadto rozporządzenie podstawowe pośrednio lub bezpośrednio nie nakłada wymogu, że naruszenie zobowiązania musi dotyczyć minimalnej wartości procentowej sprzedaży lub minimalnej wartości procentowej MIP.

(25) Orzecznictwo Sądu Pierwszej Instancji również potwierdza tę interpretację, bowiem Sąd orzekł, że wszelkie naruszenie zobowiązania jest wystarczającym uzasadnieniem wycofania przyjęcia zobowiązania <sup>(1)</sup>.

(26) Dlatego argumenty przedstawione przez przedsiębiorstwo w odniesieniu do proporcjonalności nie zmieniają opinii Komisji, że doszło do naruszenia zobowiązania i że wycofanie zobowiązania byłoby proporcjonalne do tego naruszenia.

#### b) Zmiana w strukturze handlu

(27) W odniesieniu do zmiany w strukturze handlu przedsiębiorstwo argumentowało, że struktura handlu nie została umyślnie zmieniona w celu zaoferowania klientom we Wspólnocie wyrównania za sprzedaż podlegającą MIP w postaci sztucznie zaniżonych cen produktu nieobjętego zobowiązaniem.

(28) Twierdzono, że wzrost ceny był spowodowany nałożeniem środków antydumpingowych, które doprowadziły do spadku sprzedaży produktu objętego postępowaniem do UE, w związku z czym przedsiębiorstwo opracowało nowe produkty nieobjęte zakresem środków w celu kontynuacji wymiany handlowej ze Wspólnotą.

(29) W odpowiedzi na te argumenty należy podkreślić, że zmiana w strukturze handlu sama w sobie stanowi poważne ryzyko krzyżowego kompensowania niezależnie od przyczyny, która spowodowała tę zmianę. Zgodnie ze swoją stałą praktyką Komisja nie przyjmuje zobowiązań cenowych, jeśli ryzyko krzyżowego kompensowania jest wysokie. W konsekwencji, jeśli nastąpi tego rodzaju zmiana w strukturze handlu, sama w sobie, stanowi dla Komisji wystarczający powód do wycofania zobowiązania, ponieważ w praktyce nie można go należycie monitorować.

(30) Dlatego argumenty przedstawione w tym kontekście przez przedsiębiorstwo nie zmieniają opinii Komisji, że zmiana w strukturze handlu doprowadziła do pojawienia się znacznego ryzyka krzyżowego kompensowania.

#### c) System rekompensat

(31) Przedsiębiorstwo argumentowało też, że oferowanie korzystnych cen to rozsądna strategia i praktyka powszechnie stosowana w biznesie przy wprowadzaniu nowego produktu na rynek, zatem nie można wnioskować, że rzeczywiście doszło do kompensacji, zwłaszcza że wielkość sprzedaży nowego produktu w żaden sposób nie była w stanie w pełni skompensować straty w sprzedaży produktu objętego zobowiązaniem.

(32) W odpowiedzi na ten argument należy podkreślić, że korzystną cenę zaoferowano jedynie klientowi kupującemu zarówno produkt objęty zobowiązaniem, jak i inne produkty. Innemu klientowi w UE, który nie kupuje produktu objętego zobowiązaniem, nie zaoferowano takiej ceny. Dlatego fakt, że inny klient w UE za porównywalną jakość zapłacił bardzo wysoką cenę, podważa tę argumentację i przemawia za argumentem, iż rzeczywiście doszło do krzyżowego kompensowania.

(33) Co więcej, w odniesieniu do kwestii wagi naruszenia i proporcjonalności należy podkreślić, że oceniając, czy doszło do krzyżowego kompensowania, Komisja nie jest zobowiązana udowodnić, że spadek sprzedaży produktu objętego postępowaniem był wywołany odpowiadającym mu wzrostem sprzedaży nowego produktu.

#### d) Informacje, których należy dostarczyć

(34) Ponadto przedsiębiorstwo zaprzeczyło, że odmówiło dostarczenia wykazu cen produktów nieobjętych zobowiązaniem, i utrzymywało, że nie ma uniwersalnego wykazu cen, ponieważ różne ceny są stosowane dla różnych klientów w różnych regionach.

(35) W odpowiedzi na tę uwagę należy przypomnieć, że przedsiębiorstwo zostało poproszone o dostarczenie dostępnych wykazów cen w celu rozwiązania problemu, ale nie było gotowe tego uczynić, argumentując, że wykazy zawierają poufne informacje o produktach nieobjętych środkami.

(36) Dlatego argumenty przedstawione przez przedsiębiorstwo w tym kontekście nie zmieniają opinii Komisji, że przedsiębiorstwo nie dopełniło obowiązku zezwolenia na weryfikację niezbędnych danych zgodnie z art. 8 ust. 7 rozporządzenia podstawowego.

<sup>(1)</sup> W tym kontekście patrz: sprawa T-51/96 Miwon przeciwko Radzie [Rec. 2000, str. II-1841] pkt 52; sprawa T-340/99 Arne Mathisen AS przeciwko Radzie [Rec. 2002, str. II-2905] pkt 80.

**C. UCHYLENIE DECYZJI 2005/704/WE****Artykuł 2**

(37) W związku z powyższym przyjęcie zobowiązania powinno zostać wycofane, a decyzja 2005/704/WE powinna zostać uchylona. Dlatego ostateczne cło antidumpingowe nałożone art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1659/2005 na przywóz produktu objętego postępowaniem z przedsiębiorstwa powinno obowiązywać,

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 czerwca 2007 r.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1**

Niniejszym uchyla się decyzję 2005/704/WE.

W imieniu Komisji  
Peter MANDELSON  
Członek Komisji